

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uulak Yak Aj Tesalónica

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

¹ In Pablo pach Silvano y Timoteo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak Tesalónica, ri atakchak jun riq'ui Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chaweckak y tijye' utzil laj awanmak.

C'omowan re Kakaj Dios chirijak yak aj Tesalónica

² Oj nojel b'welt cuando ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios coc'xo'l atcuxtajtak kawi'l. Ojc'omowani' re Kakaj Dios chawijak atak juntir

³ y atcuxtajtaka' kawi'l jwi'l utzil ri tab'antak jwi'l jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l atlok'intaka'n. Y ta' taquib'aj awanmak chi rulb'ej Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando tik'aj chicch.

⁴ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj atlok'ajtak jwi'l Kakaj Dios, oj ketami' chi atak cha'lcataka' jwi'l Kakaj Dios,

⁵ jwi'l cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chaweckak, ma' xita'ke la' kayolj xkab'ijwi' chaweckak. Oj xkab'iji' chaweckak la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y atak xacoja'taka' chi tz'etel tz'eti'n. Y atak awetamaki'

chi ri' tijin tikatoc utzil pi awechak jwi'l mas atkalok'ajtak.

⁶ Y atak xatakejtaka' kac'utu'n y jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Atak onque c'ax xatij-tak, pero xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chaweckak, jwi'l xye'saji' qui'cotemallaj awanmak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

⁷ Jilonli jc'utic jun tzilaj no'j xab'antak chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia pach Acaya.

⁸ Pero ma' xita'ke Macedonia pach Acaya xijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, lajori sub'laj luwarchak lamas xijsaj. Jilonli atak pocchak etemal jtaquil jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' rajwax tikaye' jtaquil jcub'arb' ach'olak,

⁹ jwi'l ri' rechak tiyolowtak chi xojac'ula'taka' pi utzil y nen mo xcan aye'tak jcojic jk'ij mak tiox pire xatocak laj jk'ab' Kakaj Dios ri tz'etel Dios ri yo'l pire xab'antak lawi' raj re.

¹⁰ Y atak tijini' tawulb'ejtak nen or tik'aj chicch Kakaj Jesucristo lecj, ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Dios laj jcamnakl xo'lak camnakib' y ri' Kakaj Jesucristo li ri ojcolow laj jk'ab' jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna.

2

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

¹ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi ma' lok'ta'ke xojtaw aac'lak chi asolajcak

² y onque xansaj c'ax chike y xojxutsaj li tilmit Filipos, pero Kakaj Dios xya' jcowil kanm chi jb'ij

tzilaj jtaquil chirij re chawechak onque sub'laj tijin tib'ansaj c'ax chike.

³ Cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak, ta' xkab'ij jun yoloj chawechak ri ma' jcholajl ta'n, ni ma' jwi'l ta' wi' etzltak no'j laj kanm, ni ma' ri' ta' chikaj atkasub'tak.

⁴ Jilonli tikab'ij jwi'l tziyi' xojilsaj jwi'l Kakaj Dios y xojjtak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak. Oj ma' ri' ta' tikab'an lawi' ri tzi triltak cristian, ri' tikab'an lawi' ri tzi tril Kakaj Dios. Re retami' kachomorsa'n laj kanm.

⁵ Atak awetamaki' chi ta' ni jun b'welt xkab'ij kustaklaj yoloj chawechak pireke tikarayaj jch'equic pwak chawijak. Kakaj Dios retami' juntir li.

⁶ Oj ta' xkab'an pire ticojsaj kak'ij jwi'lak cristian, ni atak.

⁷ Onque wi' jcowil káchi' chi jb'ij chawechak chi rajwaxi' tajojtak kak'ij jwi'l oji' jtako'n Kakaj Jesucristo, pero oj xatkach'ab'ejtaka' pi utzil, jilon alok'ajcak xkab'an chapca' tran jun anm chi jchajaj ric'lal.

⁸ Oj sub'laj nojel kanm atkalok'ajtak, ma' xita'ke chikaj tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios chawechak, oj chikaj tikaye' kanm chawechak jwi'l sub'laj chikaj awchak.

⁹ Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak chi oj xojchacuni' y xojcosi' chi lak'j chi lak'ab' chi jch'equic lawi' ri rajwax chike pire ma' xel c'ax jono chawechak chikij cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios chawechak.

¹⁰ Kakaj Dios retami'n y atak awetamtaki' chi xkatosa' kib' re mak etzltak no'j y juntir ri xkab'an

pi jcholajli'n y ta' etzltak no'j xta'maj chikij cuando xojwa'x chaxo'lak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

¹¹ Y awetamaki' chi xkaya' ano'jak chi aju-junalak chapca' tran jun winak chi jye'ic jno'j ralc'wal,

¹² xkaya' jcowil awanmak y xatkaqui'cotersajtaka'n, xkab'iji' chawechak chi b'antak laj ac'aslemalak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios ri xatsiq'uintak pire atwa'xtak lamas titakon Kakaj Dios pire tac'ul awechak ri jnimal jk'ij.

¹³ Jilonli coc'xo'l tikac'omowaj re Kakaj Dios jwi'l cuando xatatak Jyolj Kakaj Dios ri xkab'ij chawechak, xacoja'taka' chi tz'etel tz'et Jyolji' Kakaj Dios, ma' jyolj ta'ke cristian. Ri' Jyolj Kakaj Dios li ri tijin tiq'uexow ano'jak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

¹⁴ Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando xatijtak c'ax laj jk'ab'ak yak atilmitak, jilon jc'axc'ol xatijtak chapca' jc'axc'ol xtijtak yak k'at ri re Kakaj Dios ri wi'tak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri wi'tak Judea. Rechak xtija'taka' c'ax laj jk'ab'ak yak rijajl Israel.

¹⁵ Ri'taka' yak rijajl Israel li xcamsantak Kakaj Jesucristo ri Kajawl y yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y ri'taka' rechak li xojuktantak. Rechak ta' rajak trantak lawi' raj Kakaj Dios y tretzelb'ejtak jwichak juntir cristian,

¹⁶ jwi'l tijk'attak kawch cuando oj chikaj tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. Jilonli jwi'l juntir ri trantak tijin tijtz'ab'aj jb'a

jmacak, pero sub'laj c'ax jk'atb'itzij Kakaj Dios tina ranna chib'ak.

Pablo raj tib'e jsolaj chic yak aj Tesalónica

¹⁷ Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando xe' quib' uxib' k'ij kelicch aac'lak onque naj woj chawechak, pero wataka' laj kanm. Y oj xkatoca' nen xkab'an, rajti kanm tib'e kile' chic awchak.

¹⁸ Xkarayaji' roj xojb'e aac'lak. In Pablo q'uilaj b'welt jilon xincomorsaj, pero man jb'ab'al etzl ta' xye' luwar chike xojb'ec.

¹⁹ Jilonli, ¿nenc'u jcub'arb' kach'ol o nenc'u quiek chirij ojqui'cotwi' o nenc'u xkach'ec? Ataka'n, jwi'l atwa'xtaka' chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando tipe chic.

²⁰ Awi'lake ticojsaj kak'ij y tiwa'x sub'laj qui'cotemal laj kanm.

3

¹ Jilonli ta' tikacuy ma' tikil awchak, xkachomorsaj chi ri' mas tzi xojcan kic'an Atenas

² y xkatak'b'i Timoteo chi asolajcak ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Re ri' rajchac Kakaj Dios ajt'o'l ke chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Xkatak'b'i chi jye'ic jcowil awanmak y jye'ic ano'jak chirij jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo

³ pire ta' ni jono chawechak tijk'el rib' jwi'l c'ax ri tijin tatijtak. Y atak awetamaki' chi tina katijtakna c'ax.

⁴ Cuando ajwoji' aac'lak, xkab'iji' chawechak chi tina katijna c'ax y tz'eti'n, xkatija' c'ax.

⁵ Jwi'li' ta' chiqui' tancuy ma' twil awchak, xintak Timoteo chi jtz'onaj chawechak nen mo

jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. Xtzaak inch'ol jwi'l ta' c'axre' wi xattakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al etzl chi jb'anic etzltak no'j y juntir kachc ri xkab'an aac'lak lok'ke.

⁶ Pero lajori Timoteo ajri' xk'ajch aac'lak Tesalónica y xyuki' jb'ij chike chi cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y tijin atlok'intak. Y xij chi nojeli' awanmak ojacuxtajtak y rajti awanmak tawiltak kawch jilon chapca' oj rajti kanm tikil awchak.

⁷ Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando woj li b'is y tijin tikatij sub'laj c'ax, xaya'taka' jcowil kanm jwi'l xketemaj chi ta' xaquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo.

⁸ Cuando xkata jtaquil chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, xwa'xi' jun nimlaj qui'cotemal laj kanm chapca' ajri' xojoyo'r chic.

⁹ Lajori ta' nen quiek la' tikac'omowaj re Kakaj Dios chawijak jwi'l sub'laj qui'cotemal ye'l laj kanm awi'lak chiwch Kakaj Dios.

¹⁰ Oj chi lak'j chi lak'ab' sub'laj tikatz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios chi tijye' luwar chike tib'e kile' awchak pire tikaye' jcowil awanmak chi titz'akat jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

¹¹ Lajori chikaj chi Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' luwar chike tib'e kile' awchak.

¹² Y chikaj chi Kakaj Dios ri Kajawl atb'itiwtak chi jlok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak y talok'ajtak juntir cristian chapca' alok'ajcak tijin tikab'an oj.

¹³ Y chikaj chi Kakaj Dios tijye' jcowil awanmak pire tatos ayb'ak re mak etzltak no'j y ta'

amacak chiwch Kakaj Dios cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl wich ulew pach juntir yak ri tosoltak pire re.

4

Ri c'aslemal ri mas tzi tril Kakaj Dios

¹ Jilonli atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawchak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi takejtak jb'anic laj ac'aslemalak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios chapca' xkac'ut chawchak, onque tichak tijin tab'antak.

² Atak awetamakchak jcholajl mak c'utu'n ri xatkatijojtak la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

³ Kakaj Dios ri' raj chi tosalcattak pire re, jwi'li'li ma b'antak tz'i'al.

⁴ Atak winak ri atc'uli'naktak, b'antak tzi re ano'jak, rajwaxi' junke awixoklak y cojtak jk'ijak jwi'l ri' li raj Kakaj Dios tab'antak.

⁵ Ma b'an awechak chapca' trantak yak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. Rechak cuando trechb'ej rixoklak, xike tib'e ranmak chi jb'anic lawi' raj rechak.

⁶ Ni jono chawechak mi rechb'ej rixokl jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi jb'anic c'ax re, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl trana' jk'atb'itzij chib' man ri tib'anow jilonli chapca' b'il chawechak kawi'l.

⁷ Kakaj Dios ta' xojjsiq'uij chi jb'anic tz'i'al. Re xojjsiq'uij pirechi' tikatos kib' pire re.

⁸ Jwi'li'li nen jonok tixutuw mak c'utu'n li ri xatkatijojtak, ma' jun cristian ta' tijxuttak, ri' Kakaj Dios tijxuttak, ri xye'w Lok'laj Jsantil laj awanmak.

⁹ Pero chirij ri jlok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak ri tab'antak jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i pi awechak, jwi'l ri' Kakaj Dios xtijon awechak nen mo jlok'aj ayb'ak tab'antak chawib'il ayb'ak.

¹⁰ Y atak tijin talok'ajtak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia. Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ij chaweckak chi lok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak,

¹¹ wa'xentak pi utzil laj ac'aslemalak riq'uulak juntir cristian, iltak nen rajwax tab'antak y chacuntak la' ak'b'ak chapca' b'il chaweckak kawi'l ojr,

¹² pire jwi'lke nen mo tab'antak laj ac'aslemalak ticojsaj ak'ijak jwi'lak yak ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Jilonli ta' chiqui' rajwax att'o'sajtak jwi'lak nic'j chic riq'ui nen rajwax chaweckak.

Ri nen mo jpetic chic Kakaj Jesucristo

¹³ Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, oj ta' chikaj chi miti tawetemajtak nen tib'ansaj rechak yak camnakib' ri xtakentak re Kakaj Jesucristo pire ta' atb'isontak chapca' yak nic'j ri mita' nen quiek chirij cub'ulwi' jch'olak.

¹⁴ Jwi'l wi tikacoja' chi Kakaj Jesucristo xcami'n y xc'astasaji' jwich laj jcamnakl, jilon Kakaj Dios tijc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak pire tijc'amb'i riq'ui Kakaj Jesucristo yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamtak.

¹⁵ Jwi'li'li tikab'ij chaweckak chapca' jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl, oj ri aj yo'lcojtakna

cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' ojnab'ertak chiwchak yak camnakib'.

¹⁶ Cuando tikejch Kakaj Jesucristo ri Kajawl lecj tina tasajna jun takon tib'ansajch lecj, titasaj tich'a'wch jb'ab'al anjl y trok'sajch jtrompet Kakaj Dios. Y yak camnakib' ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamtak, ri'taka' rechak nab'e tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak.

¹⁷ Ajruc're' oj lawi' ri aj yo'lcojtakna ri canal-cojtak ojc'amsajb'i li sutz' chijxo'lak rechak, tib'e kac'ule'tak kib' li tew lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y jilonli ojb'e wa'xtak riq'ui Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' kelicch cla'.

¹⁸ Jwi'li'li ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak chirij ri xkab'ij chaweckak.

5

¹ Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i chaweckak li wuj nen chi k'ij lal o nen or titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo.

² Atak awetamakchak nen mo cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' kic'ab', re etke tipe chapca' jpetic jun alk'om lak'ab'.

³ Cuando cristian tijb'ijtak: Oj wi' utzil chikaxo'l, ta' nen tioc chike, tiche'tak.

Pero ta' ric'ab'ak cuando etke tisachsaj jwichak chapca' jun yaj anm ta' ric'ab' cuando tipe jc'axc'ol jyaj. Jilon mak cristian li ta' chiqui' ticolmajtak laj jk'ab' man c'ax.

⁴ Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' watak li uku'mal, watakchak chi sak jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj awanmak. Jwi'li'li cuando

titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' tisaach ach'olak jwi'l jilon jpetic chapca' jpetic jun alk'om.

⁵ Atak juntir watakchak chi sak nic' riq'uil watakchak lak'j jwi'l ataka' ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jilon oj juntir ta' chiqui' wojtak li uku'mal ri nic' riq'uil ta' chiqui' wojtak lak'ab'.

⁶ Jwi'li'li moj wartak chapca' trantak yak cristian ri nic' riq'uil tiwartak, kulb'ejtak tipe chic Kakaj Jesucristo y wa'xok kab' pi sak.

⁷ Mak cristian ri tiwartak, lak'ab' tiwartak. Mak ri tik'ab'artak, lak'ab' tik'ab'artak.

⁸ Pero oj ri wojtakchak chi sak y ri wi'chak kab' pi sak, cub'arok kach'ol chirij Kakaj Jesucristo y lok'in ri tikab'antak, ri' li tikacojtak pi jq'uexwach jun coraza pire colb'ire chi kach'ol. Y jcub'arb' kach'ol chirij kacolic laj jk'ab' kamac, ri' li tikacojtak pi jq'uexwach jun casco pire colb'ire kab'.

⁹ Kakaj Dios xojjcha' ma' pire ta' tikatij c'ax cuando tran jk'atb'itzij chib'ak cristian jwi'l jmacak. Re xojjcha' pirechi' ojcolmajtak laj jk'ab' kamac jwi'lke Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

¹⁰ Kakaj Jesucristo ri Kajawl xcamsaji' kawi'l, jwi'li'li wi yo'lcojna o ojchak camnak, pero ojna b'e wa'xna riq'uil.

¹¹ Jwi'li'li ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak, b'it ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak chapca' attijintak chi jb'anic lajori.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

¹² Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawechak chi tacojtak jk'ijak yak ri

sub'laj tichacuntak chaxo'lak, ri tic'amow ab'eak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ri tiye'w ano'jak nen mo tab'antak,

¹³ sub'laj lok'ajtak y coj jk'ijak chirij jchacak. Wa'xok utzil chaxo'lak chawib'il ayb'ak.

¹⁴ Tikab'ijb'i chaweckak atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi rajwaxi' taye'tak jno'jak yak ri ta' rajak tichacuntak. Ye'tak jcowil ranmak yak ri quib'ke ranmak. T'o'tak yak ri ta' mas jcowil ranmak. Coch' awchak chi rilicak juntir cristian.

¹⁵ Cwentij ayb'ak, wi wi' nen tib'anow c'ax chaweckak, ma b'antak jq'uixel rechak. Atak b'antak utzil chawib'il ayb'ak y b'antak utzil re juntir cristian.

¹⁶ Qui'cotentak nojel k'ij.

¹⁷ Rajwaxi' coc'xo'l atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios

¹⁸ y c'omowajtak re juntir ri tab'antak y juntir ri tib'ansaj chaweckak, jwi'l ri' li raj Kakaj Dios chawijak atak ri watak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

¹⁹ Ma k'attak jwich Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj awanmak.

²⁰ Ma xuttak jyoljak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,

²¹ cojtaq retal wi tz'et o ta' tz'et tijb'ijtaq, pero ri' b'antak lawi' tzi.

²² Tos ayb'ak re juntir mak etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

²³ Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj awanmak, ri' tib'anow suc'ul re awanmak pire atjtostak pire re y tijchajaj asantilak pach awanmak y atio'jlaq pire ta' amacak tita'maj cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

²⁴ Kakaj Dios ri xatsiq'uintak, ta' tijq'uex jchomorsa'n, trana' juntir ri b'il jwi'l.

²⁵ Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij.

²⁶ C'am rutzil jwichak riq'ui nojel awanmak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

²⁷ Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tamb'ijb'i chaweckak chi iltak jwich man wuj ri chiwchak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

²⁸ Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' utzil chaweckak atak juntir.

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios

New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Uspanteko

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795